



**Место польского  
языка в кругу  
славянских языков**

Чиж В.С.



# Славянские языки делятся на три группы:

- ◆ Восточнославянские: русский, украинский, белорусский;
- ◆ Западнославянские: польский (с кашубским диалектом), чешский, словацкий, верхне- и нижнелужицкие, (мертвый) полабский;
- ◆ Южнославянские: болгарский, сербохорватский, словенский, македонский, (мертвый) старославянский.

Польский язык, государственный и литературный язык Польской Республики. Число говорящих – около 43 млн. человек, из которых 38 млн. живут в Польше, 4 млн. – в США, 430 тыс. – в Беларуси, 300 тыс. – в Литве, 250 тыс. – на Украине и 120 тыс. – в России. Польский принадлежит к западной группе славянских языков, главной фонетической особенностью которых является сохранение консонантных групп kv, gv и dl, а также переход сочетаний \*tj и \*kt в ts (а не в c или št, как в других славянских языках, ср. польск. noc, русск. ночь, старослав. нощь).

Польский язык – официальный государственный язык Республики Польша, на котором говорят около 40 млн. человек. По числу носителей польский занимает третье среди славянских языков (после русского и украинского). Польский язык распространен и за пределами Польши: на Украине, в Белоруссии, Литве, Казахстане, Франции, США, Канаде, Латинской Америке, Австралии и др.

Предки поляков и кашубов, чехов и словаков, лужицких сербов и полабских славян принадлежали к носителям западного диалекта. Предки восточных и южных славян – к носителям восточного диалекта (это I – II вв. н.э.) (Н.Е. Ананьева).



В славистике древнейшими славянскими изоглоссами, противопоставляющими западный и восточный диалекты, считается судьба архаических сочетаний \*tl, \*dl (сохранение у западного, утрата взрывного элемента у восточного), сочетаний \*kv, \*gv перед дифтонгами (сохранение у западного, II палатализация у восточного), \*tj, \*dj (\*tj ® c' ® c, \*dj ® d'z' ® dz у западного, \*tj ® č', \*dj ® ž' ® ž у восточного), \*pj, \*bj, \*vj, \*mj (отсутствие l-epentheticum после губных у западных, наличие l-epentheticum после губных у восточных, при неравномерности проявления, а затем утрате в южнославянских языках), рефлекса II и III палатализаций для \*ch (\*ch ® š' ® š у западного, \*ch ® s' у восточного).

Внутри западного и восточного диалектов существовало их дальнейшее членение. В лингвистической литературе в восточном диалекте выделяют центральный поддиалект (это языковая основа для современных южнославянских языков) и восточный поддиалект (это языковая основа для современных восточнославянских языков). Наиболее устойчивым из названных поддиалектов был восточный.

В VI – VII вв. западные славяне занимали территории между Одером и Эльбой, затем стали продвигаться на запад и юго-запад, вступая контактами с германцами.

В VIII – IX вв. произошло разделение западнославянской группы языков на лехитские, лужицкие, чешские диалекты (А.К. Киклевич, А.А. Кожина). Название северного поддиалекта «лехитский» искусственно образовано от латинизированного этнонима *Lech*, употребленного в хронике Винцента Кадлубека. Так называли поляков их северные, восточные и южные соседи (Н.Е. Ананьева). Кроме польского в лехитскую группу входят также язык поморян (из которых сохранился кашубский, воспринимаемый в настоящее время как диалект польского языка) и полабский (просуществовавший до XVIII в.). Серболужицкие языки занимают переходное положение от лехитской группы к чешско-словацкой, т.к. имеют показатели обеих групп.



В средние века лехитские племена занимали территории от Западного Буга на востоке до среднего течения Эльбы на западе и от Балтийского моря на севере до северных отрогов Карпат и северо-восточных склонов Судет на юге. В лехитской группе также выделялась западная группа (полабяне, поморяне, распавшиеся на западнопоморскую подгруппу и восточнопоморскую (кашубы и исчезнувшие в сер. XX в. словинцы)) и восточная (поляки).

Внутри западнославянской группы польский образует вместе со словинским, полабским и кашубским языками лехитскую подгруппу, имеющую тесные связи с лужицким (серболужицким) языком и противопоставленную чешскому – что явствует, в частности, из поведения консонантных групп \*TorT и \*TolT: напр., праславян. \*bolto 'болото' в польском и нижнелужицком дает bloto, а в чешском и словацком – bláto. Другие особенности, отличающие польский от чешского: фиксированное ударение на предпоследнем слоге, отсутствие полугласных l и r, отсутствие количественных различий между гласными, сохранение носовых гласных и велярного ʃ (как в словацком и древнечешском, тогда как в современном чешском оно заменено на l).



Можно выделить ряд черт, объединяющих лехитскую группу.

- 1) Это болгаро-лехитские изоглоссы (явления, сформировавшиеся до II в. н.э.): судьба долгих мягких *r, b, m, v* на морфном стыке, совпадение монофтонгического *ě* и дифтонгического *ě* в звуке широкого образования *ä* (при образовании у остальных славян узкого *ě*), делабиализация носового заднего ряда (у остальных славян был лабиализованный), сохранение смычки в *dz* и *dz'* - в результате II и III палатализаций (в сохранилось лишь в западных болгарских говорах) (С.Б. Бернштейн).
- 2) Это лехитско-восточнославянская изоглосса в группах *\*tert, \*tort, \*telt, \*tolt* (в лехитской подгруппе в результате *tret, trot, tlet, tlot*, при отсутствии метатезы на севере лехитской группы, у восточных славян - *teret, torot, telet, tolot*).
- 3) Это изменение начальных *\*ort* и *\*olt*: под акутом гласный был долгим, что дало в результате *rat, lat*, под циркумфлексем был краткий, что дало *rot, rol* (изменение *ort, olt* - западнославянско-восточнославянская изоглосса).
- 4) Это судьба носовых гласных: сохранение лехитских носовых (это т.н. лехитские архаизмы), при утрате в других славянских языках.
- 5) Это вокализация слогообразующих сонантов *l̥, r̥, l̥', r̥'* (при сохранении слоговых сонантов у чехов и словаков).
- 6) Это переход гласных *ě (ä), ę*, слогового *r'* перед *t, d, s, z, n, r, ł* в *a, q, ar*.



Итак, для польского языка характерно: сохранение архаизмов *tl, dl, kv, gv*, шипящий результат по II и III палатализациям, развитие свистящего призвука в *t', d'* из *\*tj, \*dj*, отсутствие эпентетического I на стыке морфем, различные результаты при изменении начальных *ort* и *olt* под восходящей и нисходящей интонацией, а также наличие широкого *ä* на месте *ě* монофтонгического и дифтонгического происхождения, лехитскую метатезу в группе сочетаний *\*tert, \*tort, \*telt, \*tolt*, носовых *ę* и *ą*, вокализации слоговых сонантов, сохранение затвора в *dz* и *dz'*, перехода гласных *ě* (*ä*), *ę*, слогового *r'* перед *t, d, s, z, n, r, ł* в *a, ą, ar*.

# Кашубский язык

каш. kaszëbsczi jãzëk, пол. język kaszubski, ISO 639-2 csb, число носителей:  
106,000

Кашубский – единственный официальный региональный язык в Польше. Это означает, что он используется наряду с польским языком в официальных учреждениях в Поморском воеводстве (см. карту). По данным переписи 2011 года, в Польше на кашубском говорят более 106 тыс. жителей, но язык ли это?





Годами не прекращаются споры о статусе кашубского. Некоторые лингвисты утверждают, что это скорее диалект польского языка, нежели отдельный язык (пожалуй, «этнолект» наиболее уместный здесь термин). Так или иначе, кашубский – это славянский язык с большим количеством заимствований из немецкого в результате влияния нижненемецкого языка, кроме того, кашубский испытывал влияние древнепрусского и полабского языков (оба они относятся к мертвым языкам). Кашубский – единственный из некогда процветающих поморских диалектов (другой мертвый язык этой группы – словинский).

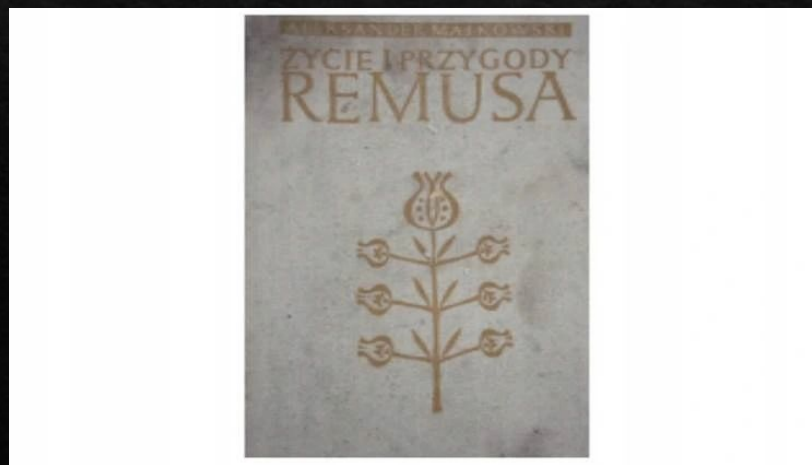


23.11.2021



Это означает, что теоретически кашубский очень близок польскому. Однако на слух поляки совсем не понимают кашубского из-за значительных фонологических отличий. В кашубском алфавите есть особые буквы, например *ã* (носовой гласный *a*), *é*, *ô*, *ò* ([wɛ]), *ù* (IPA: [wu]) и знаменитый кашубский шва *ë* [ɐ] (средний звук между «e» и «a») – все они непонятны для носителей польского литературного языка.

Национальный кашубский роман «Жизнь и приключения Ремуса» был написан в 1938 году Александром Майковским и считается образцом кашубской литературы. Книга переведена на польский и английский языки.





Спасибо за внимание!  
dziękuję za uwagę!



23.11.2021